



IT • IDROPULTRICI ELETTRICHE AD ACQUA FREDDA
MANUALE D'ISTRUZIONE - USO E MANUTENZIONE



K 200
Classic - Extra

Italiano **IT**

English **EN**

Français **FR**

Español **ES**

Čeština **CS**

Deutsch **DE**

Ελληνικά **EL**

Magyar **HU**

Nederlands **NL**

Polski **PL**

Português **PT**

Slovenčina **SK**

Slovenščina **SI**

Suomi **FI**

Svenska **SV**

Русский **RU**

Român **RO**

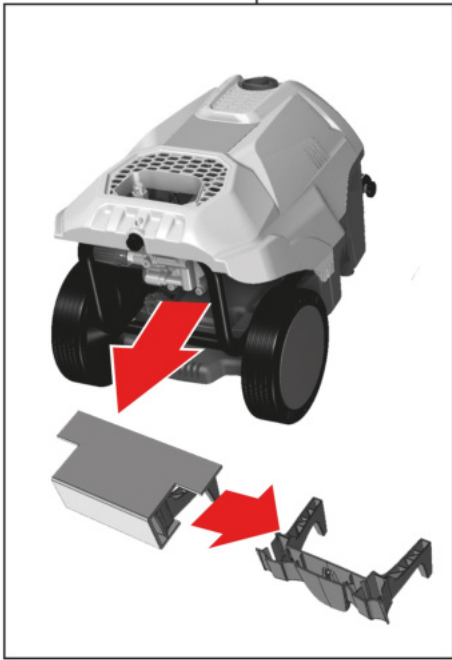
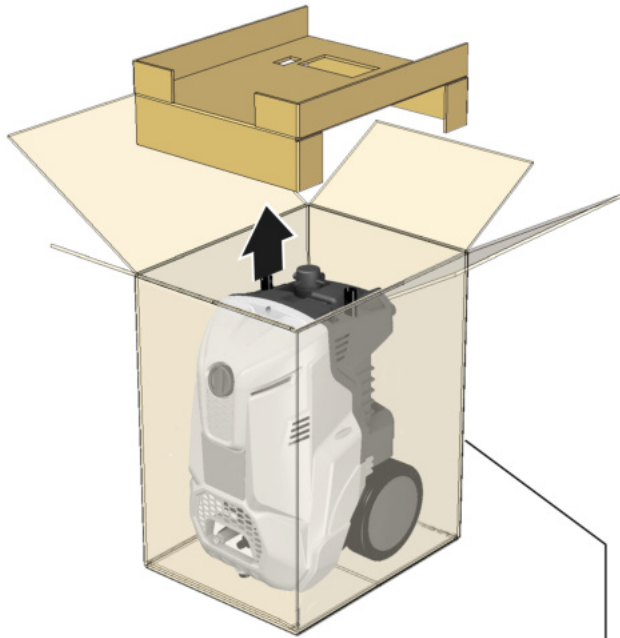
Български **BG**

EN • COLD WATER, ELECTRIC HIGH PRESSURE CLEANERS	INSTRUCTION MANUAL - USE AND MAINTENANCE
FR • NETTOYEURS HAUTE PRESSION ÉLECTRIQUES À EAU FROIDE	NOTICE TECHNIQUE - UTILISATION ET ENTRETIEN
ES • HIDROLAVADORAS ELÉCTRICAS DE AGUA FRÍA	MANUAL DE INSTRUCCIONES - USO Y MANTENIMIENTO
CS • VYSOKOTLAKÉ ČISTIČE NA STUDENOU VODU	NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ - POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA
DE • ELEKTRISCHE KALTWASSER-HOCHDRUCKREINIGER	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
EL • ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΥΔΡΟΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
HU • HIDEGVIZES ELEKTROMOS MAGASNYOMÁSÚ TISZÍTÓBERENDEZÉSEK	FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ - HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS
NL • ELEKTRISCHE KOUDWATERHOOGDRUCKREINIGERS	INSTRUCTIEHANDLEIDING - GEBRUIK EN ONDERHOUD
PL • MYJKI ELEKTRYCZNE ZIMNOWODNE	INSTRUKCJA - OBSŁUGI I KONSERWACJI
PT • LAVADORAS DE ALTA PRESSÃO ELÉCTRICAS COM ÁGUA FRÍA	MANUAL DE INSTRUÇÕES - USO E MANUTENÇÃO
SK • VYSOKOTLAKOVÉ ČISTIČE NA STUDENÚ VODU	NÁVOD NA POUŽITIE - POUŽITIE A ÚDRŽBA
SL • ELEKTRIČNI VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILCI KI DELUJEJO Z MRZLO VODO	PRIROČNIK Z NAVODILI - UPORABA IN VZDRŽEVANJE
FI • SÄHKÖISET KYLMÄVESIPAINEPESURIT	OPASKIRJA - KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS
SV • ELEKTRISKA KALLVATTENTVÄTTAR	BRUKS- OCH UNDERHÅLLSANVISNING
RU • ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ГИДРОЧИСТИТЕЛИ БЕЗ ПОДОГРЕВА ВОДЫ	Руководство - Эксплуатация и Обслуживание
RO • APARATE ELECTRICE DE CURĂȚAT CU ÎNALTĂ PRESIUNE CU APĂ RECE	MANUAL DE UTILIZARE - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
BG • ВОДОСТРУЙНА МАШИНА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДВИГАТЕЛ	Инструкция за употреба - Използване и поддръжка

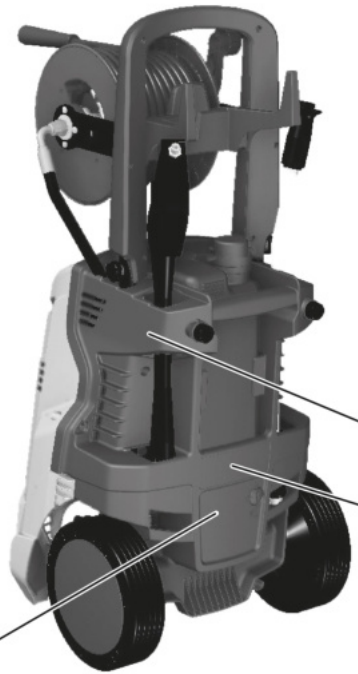


IT • **ATTENZIONE.** Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.
 EN • **WARNING.** Read the instructions before using the machine.
 FR • **ATTENTION.** Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
 ES • **ATENCIÓN.** Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.
 CS • **POZOR.** Před použitím zařízení si přečtete návod k použití.
 DE • **ACHTUNG.** Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.
 EL • **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την χρήση της μηχανής.
 HU • **FIGYELEM.** Olvassa el az utasításokat a gép használatá elött.
 NL • **LET OP.** Voor het gebruik van de machine de aanwijzingen aandachtig doorlezen.

PL • **UWAGA.** Przeczytać instrukcje przed użyciem maszyny.
 PT • **ATENÇÃO.** Ler as instruções antes de utilizar a máquina.
 SK • **UPOZORNENIE.** Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.
 SL • **POZOR.** Pred uporabo naprave preberite navodila.
 FI • **VAROITUS.** Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöä.
 SV • **OBSERVERA.** Läs instruktionerna innan maskinen används.
 RU • **ВНИМАНИЕ.** Перед использованием оборудования необходимо прочитать данные инструкции.
 RO • **ATENȚIE.** Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.
 BG • **ВНИМАНИЕ.** Преди употреба на машината, прочетете инструкцията.



0



5

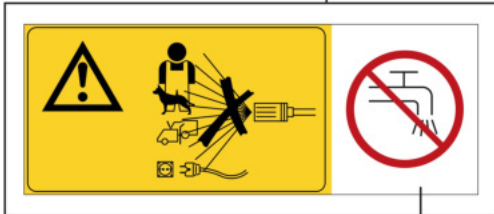
1

7



7

EXTRA



2

3

Type: _____
 Model: _____
 9057YYYY00 S/N: XXXXXXXXX
 □ V □ Hz □ PX5 □ A □ W
 □ MPa (max. □ MPa) □ kg
 □ l/min (max. □ l/min) max. □ °C

CE 16 A L_{psa} dB

Made in Italy

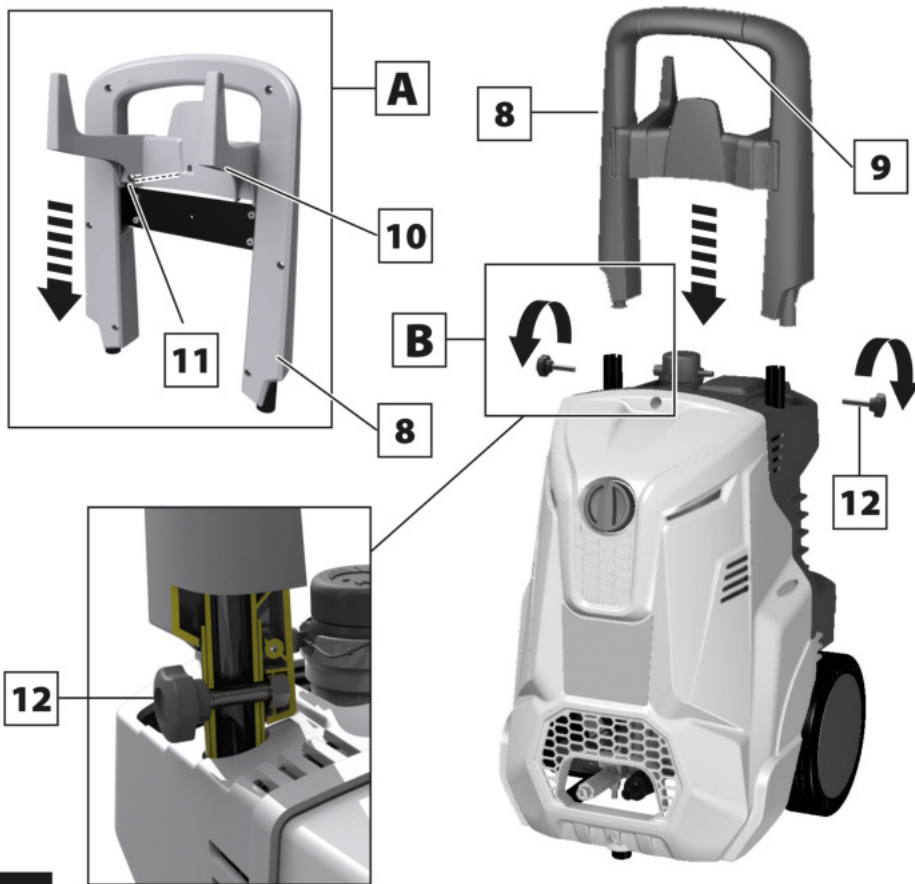
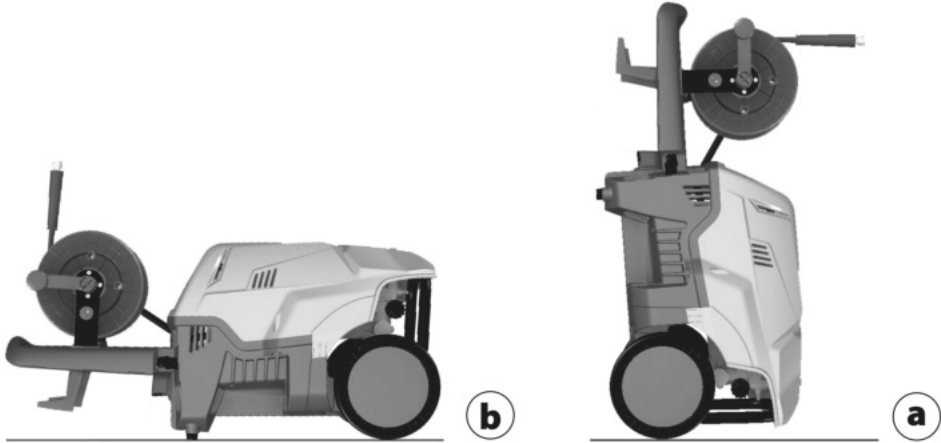
4

1

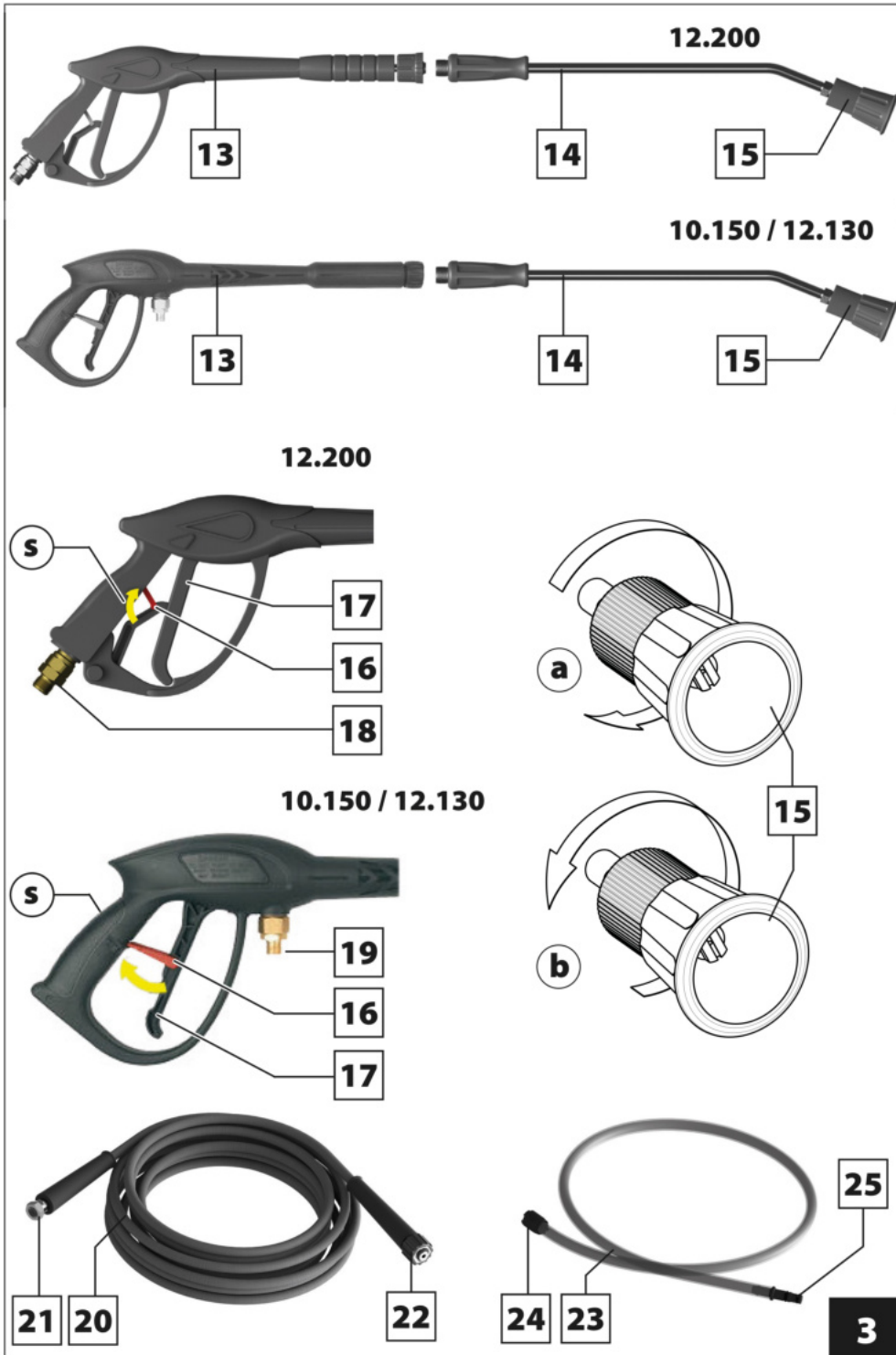


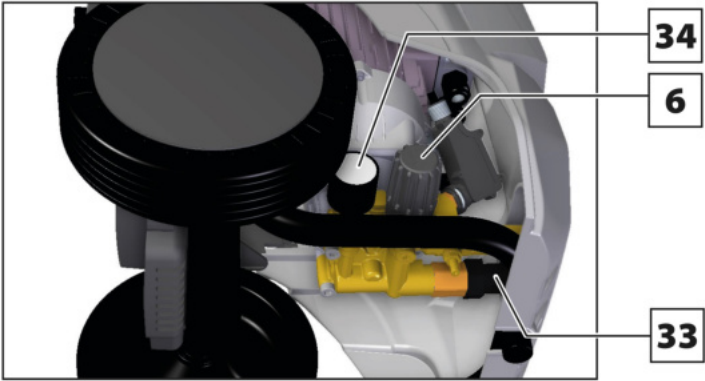
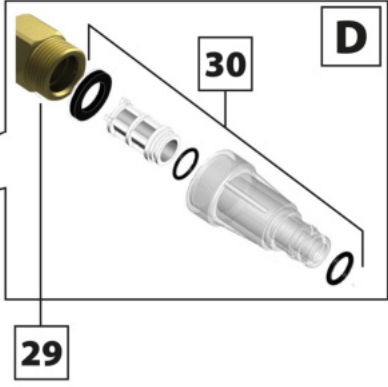
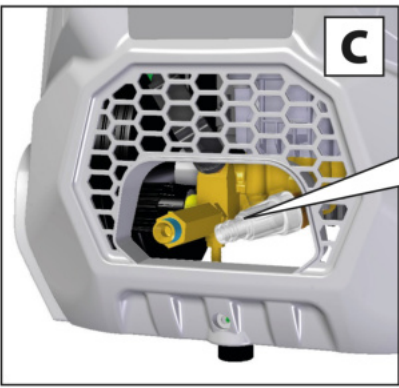
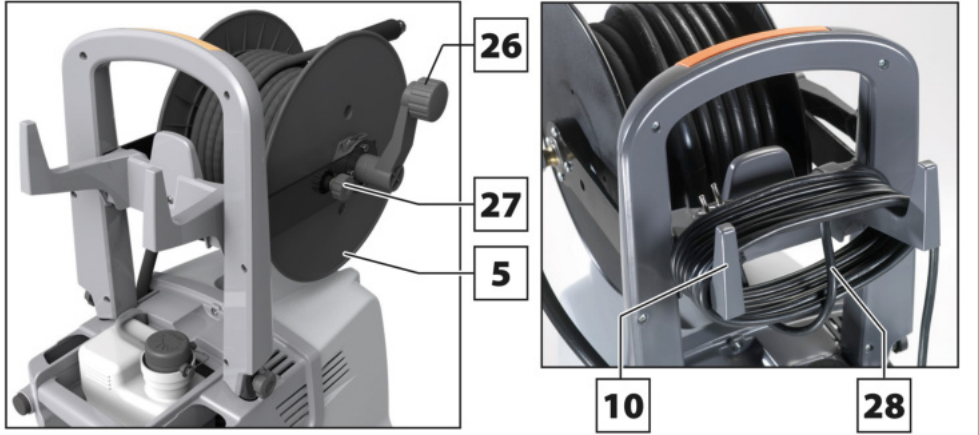
CLASSIC

1

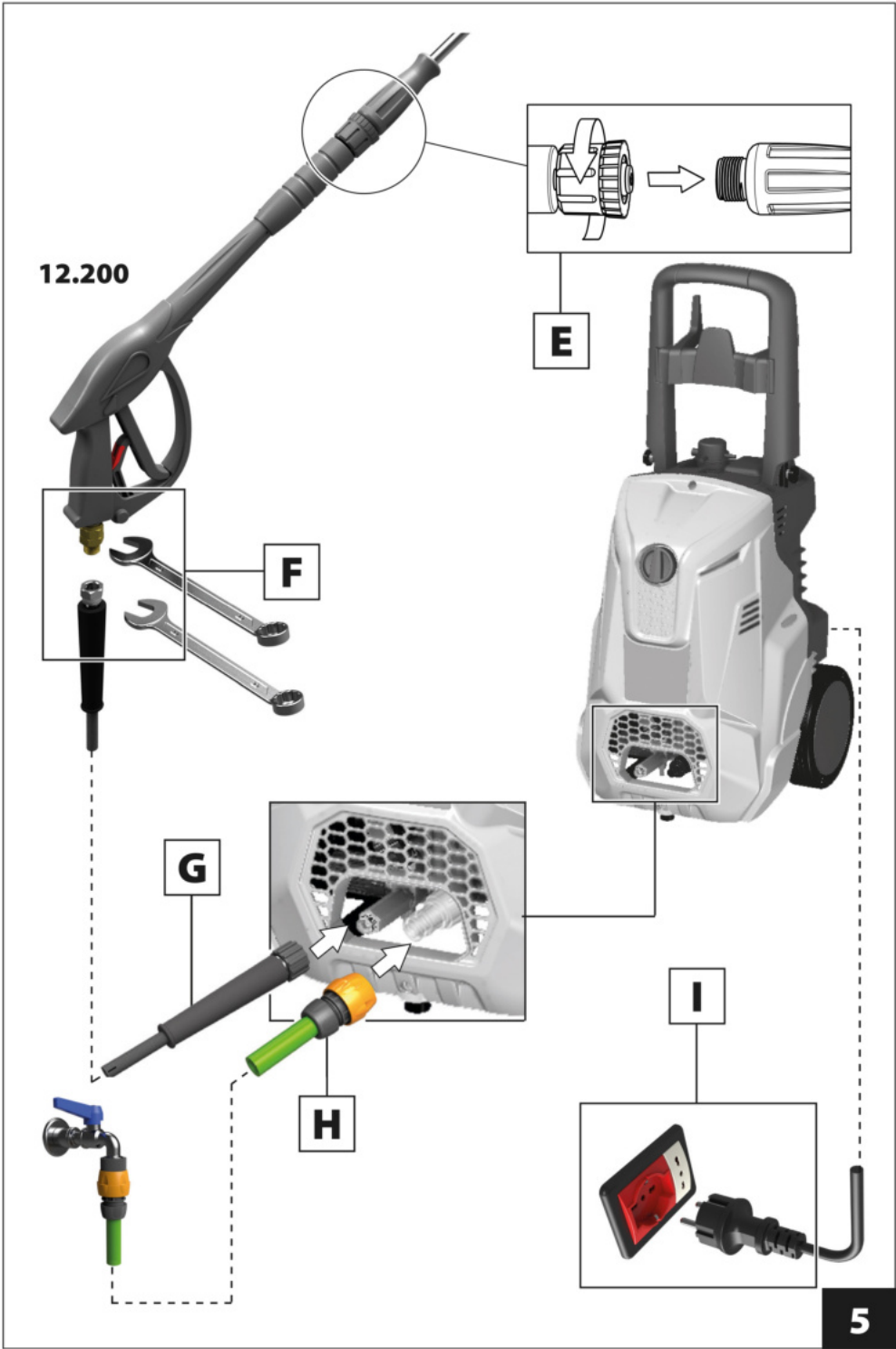


2

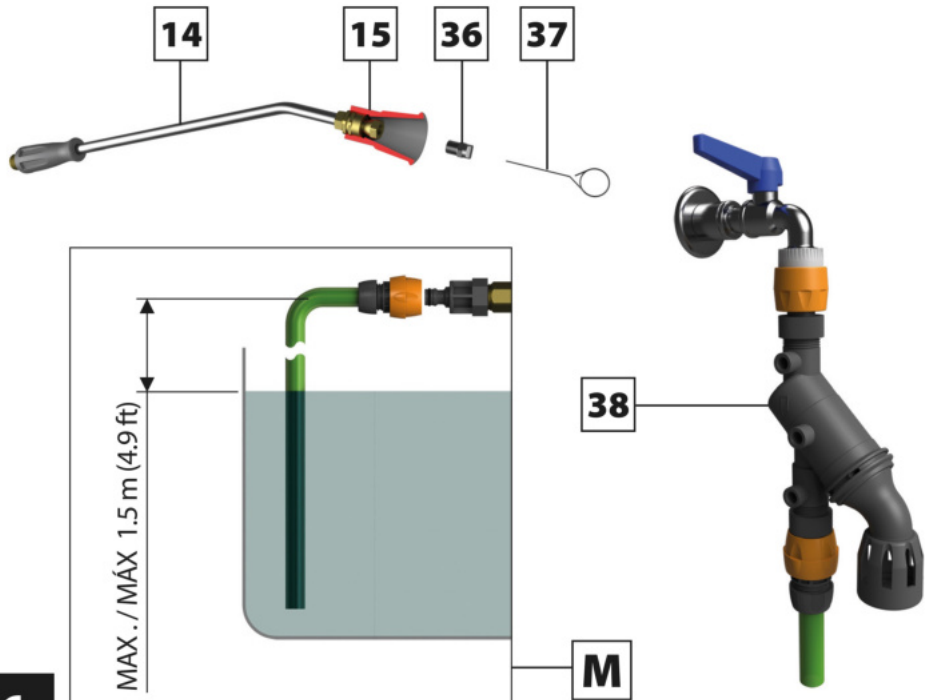


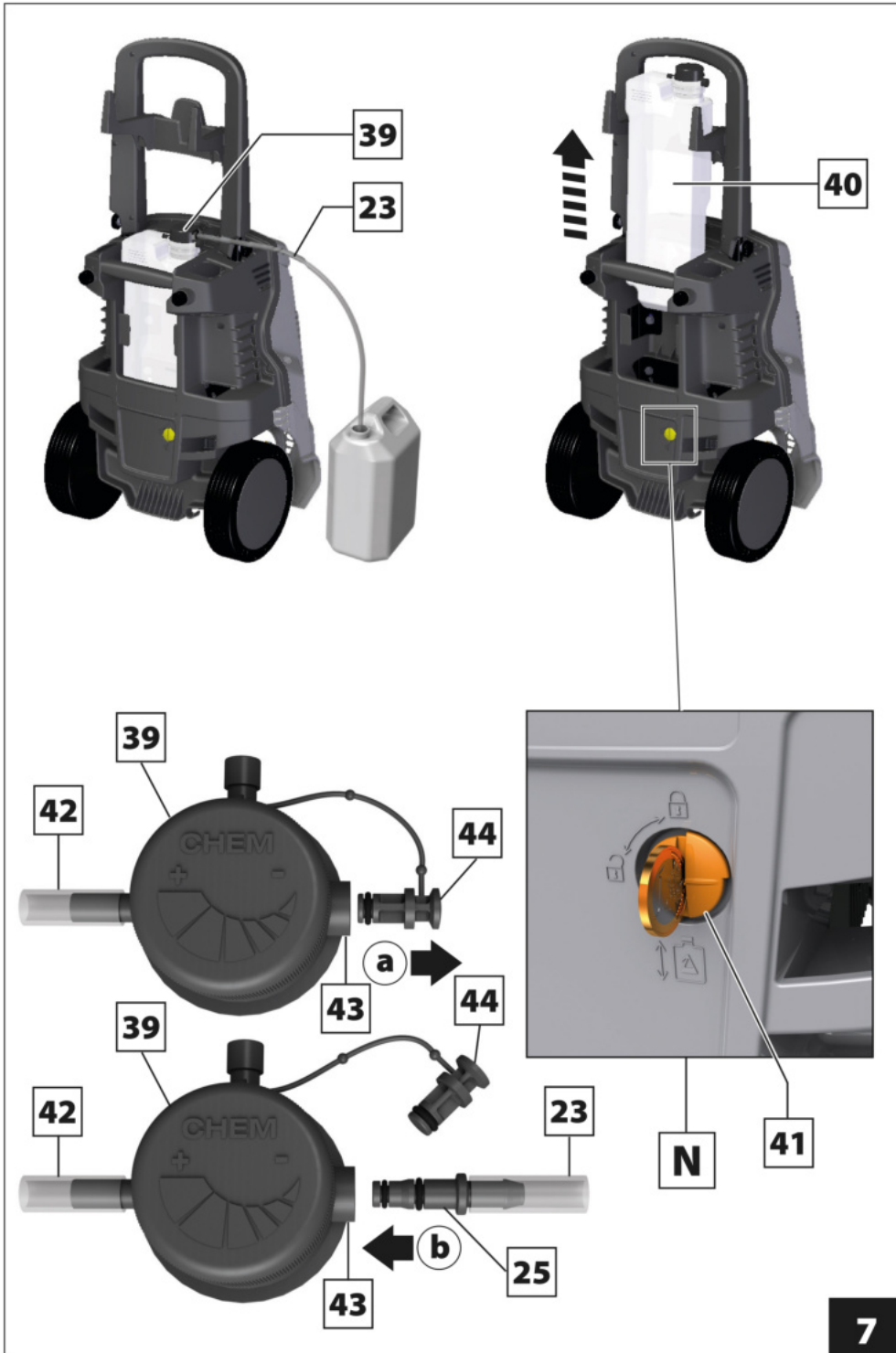


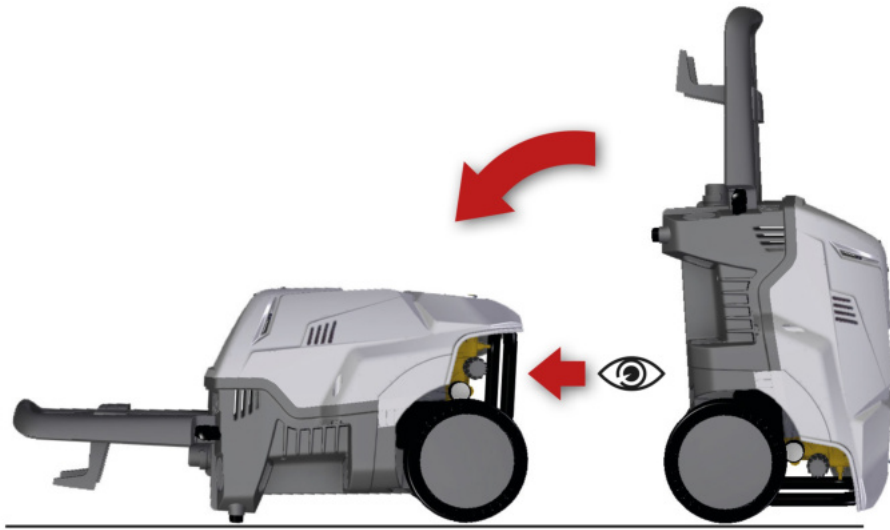
4



10.150 / 12.130







RU



ВНИМАНИЕ

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Прочитайте и учитывайте информацию, приведенную
в ИНСТРУКЦИИ – МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

	10.150	12.130	12.200
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ Сеть питания (*)	230 V - 1~ - 50 Hz		400 V - 3~ - 50 Hz
Потребляемая мощность	2,9 kW		5,0 kW
Плавкие предохранители	16 A		
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ Максимальная температура воды подачи	60 °C - 140 °F		
Минимальная температура воды подачи	5 °C - 41 °F		
Минимальный расход воды подачи	750 l/h 198 US gph	900 l/h 238 US gph	900 l/h 238 US gph
Максимальное давление воды подачи	0,8 MPa - 8 bar - 116 psi		
Максимальная глубина наполнения	1,5 m - 4,9 ft		
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ Максимальный расход	10 l/min 600 l/h 159 US gph	12 l/min 720 l/h 190 US gph	12 l/min 720 l/h 190 US gph
Максимальное давление	15 MPa 150 bar 2176 psi	13 MPa 130 bar 1885 psi	20 MPa 200 bar 2901 psi
Сила реакции на водном пистолете	28,9 N	32,2 N	35 N
Уровень шумового давления - Допуск (**)	88,2 dB(A) - 0,8 dB(A)		
Уровень звуковой мощности	94 dB(A)		
Вибрация системы рука-плечо оператора - Неуверенность (**)	2,3 m/s ² - 0,24 m/s ²		
МАССА И ГАБАРИТЫ Длина x ширина x высота	520 x 430 x 930 mm - (20,5 x 16,9 x 36,6 in)		
Масса модель Classic модель Extra	35 kg - 77 lb 45 kg - 99 lb		

(*) Трехфазные модели поставляются с кабелем без электрической вилки; для монтажа этого компонента необходимо обращаться к квалифицированному электрику (см. Рабочее руководство - Предупреждение по безопасности).

(**) Измерения выполнены в соответствии с EN 60335-2-79.

Характеристики и параметры носят указательный характер. Производитель оставляет за собой право выполнять на оборудовании любые нужные модификации.

RU

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ

См. рисунки 1, 2, 3, 4, 6 и 7.

1. Главный выключатель
2. Идентификационная табличка. Указывает серийный номер и основные технические характеристики
3. Табличка с предупреждением "Перед использованием высоконапорного моющего аппарата необходимо внимательно прочитать руководство".
4. Табличка с предупреждением. Информировать об остаточном риске: запрещается использование для мытья людей, животных, электрооборудования и самих высоконапорных моющих аппаратов. Предупреждает, что оборудование не подходит для соединения с водопроводной сетью питьевой воды (если вы намерены соединить аппарат с водопроводной сетью питьевой воды, нужно использовать разъединитель для сети типа **ВА**, который можно приобрести у вашего продавца)
5. Наматыватель шланга
6. Регулировочная ручка давления
7. Гнездо для размещения водного пистолета / трубы наконечника
8. Ручка для перевозки и перемещения.
9. Захват рукоятки.
10. Суппорт наматывателя электрического кабеля электропитания
11. Винт крепления суппорта наматывателя кабеля.
12. Маховик для закрепления рукоятки.
13. Водный пистолет
14. Труба наконечника
15. Головка форсунки
16. Предохранительный стопор рычага водного пистолета
17. Рычаг водного пистолета
18. Соединение водного пистолета G3/8" (модель Classic)
19. Соединение водного пистолета G3/8" с шарнирным соединением (модель Extra)
20. Шланг высокого давления
21. Соединение для шланга высокого давления (сторона водного пистолета)
22. Быстрое соединение для шланга высокого давления (сторона насоса)
23. Шланг всасывания моющего средства из внешнего резервуара
24. Фильтр шланга всасывания моющего средства из внешнего резервуара
25. Патрубок шланга всасывания моющего средства из внешнего резервуара
26. Кривошипная рукоятка наматывателя шланга
27. Круглая рукоятка блокировки наматывателя шланга
28. Электрический кабель питания
29. Патрубок входа воды
30. Фильтр входа воды
33. Шланг соединения патрубков выхода воды с наматывателем шланга
34. Индикатор давления
36. Профессиональная форсунка с нерегулируемой струей
37. Штифт очистки форсунки
38. Разъединитель водопроводной сети типа **ВА** (не в комплекте)
39. Пробка резервуара моющего средства с дозатором
40. Бак моющего средства
41. Устройство для разблокировки резервуара моющего средства
42. Шланг всасывания моющего средства из внутреннего резервуара
43. Патрубок всасывания моющего средства из внешнего резервуара
44. Пробка всасывания моющего средства из внешнего резервуара

УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

• Амперометрическая защита.

Устройство, останавливающее работу высоконапорного моющего аппарата в случае повышенного потребления тока.

При срабатывании нужно действовать, как указано далее:

- переставить главный выключатель (1) в положение "0" и вынуть вилку из розетки;
- нажать на рычаг (17) водного пистолета (13) для сброса остаточного давления;
- подождать 10÷15 минут, чтобы высоконапорный моющий аппарат остыл;

- проверить выполнение предписаний по соединениям электрической линии (см. **РАБОЧЕЕ РУКОВОДСТВО - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**), с особым вниманием к используемому удлинителю;

- соединить вилку и повторить процедуру запуска, описанную в параграфе "**РАБОТА**".

• Клапан ограничения/регулирования давления.

Клапан, правильно настроенный Производителем, позволяет регулировать рабочее давление при помощи ручки (6) и позволяет перекачиваемой жидкости поступать назад к всасыванию насоса, не давая создаваться опасному давлению, при закрытии водного пистолета или если делаются попытки задать значения давления выше максимально допустимых величин.

• Устройство блокировки рычага водного пистолета.

Предохранительный стопор (16), позволяющий заблокировать рычаг (17) водного пистолета (13) в положение закрытия, предотвращая случайное включение (рис. 3, ссылка "s").

СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

Убедиться, что в упаковке с купленной продукцией находятся следующие части:

- моющий аппарат высокого давления;
- шланг подачи высокого давления с быстрым соединением (модель Classic);
- укомплектованный наматыватель шланга (модель Extra)
- водный пистолет;
- труба наконечника;
- профессиональная форсунка с нерегулируемой струей;
- комплект прокладки быстро соединяемого патрубка входа воды;
- комплект шланга всасывания моющего средства из внешнего резервуара;
- ручка для перевозки и перемещения (модель Classic);
- комплект крепления рукоятки (модель Classic);
- рабочее руководство - предупреждения по безопасности;
- руководство по эксплуатации и техобслуживанию;
- гарантийный сертификат;
- книжка сервисного центра;
- заявление о соответствии ЕС;
- штифт для очистки форсунки.

В случае проблем, просим обращаться к продавцу или уполномоченному центру техсервиса.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАКАЗУ

Можно дополнить стандартную комплектацию моющего аппарата следующей гаммой принадлежностей:

- разъединитель водопроводной сети типа **ВА**: обязателен в случае соединения с системой водоснабжения питьевой водой.
- наконечник для пескоструйной очистки: предназначен для шлифования поверхностей, удаляя ржавчину, краску, налет и т. д.;
- зонд для очистки труб: разработан для устранения засоров в трубах и каналах;
- наконечник с вращающейся форсункой: спроектирован для удаления трудно устранимых загрязнений;
- наконечник для пенообразования: разработан для лучшего распределения моющего средства;
- наконечники и форсунки разных типов.

УСТАНОВКА И МОНТАЖ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- Поместите суппорт наматывателя кабеля (10) на листовую пластину рукоятки (8) и прикрепите при помощи самореза (11). **ОПЕРАЦИЯ А на Рис. 2.**
- Вставьте ручку (8) в стальные трубы, выступающие из машины, и прикрепите при помощи поставляемого с оборудованием комплекта: установите и зафиксируйте резьбовые маховики (12) на гайки, находящиеся в гнездах, расположенных на ручке. **ОПЕРАЦИЯ В на Рис. 2.**
- У модели Classic, соедините патрубок с быстрым соединением (22) шланга (20) с патрубком выхода воды. **ОПЕРАЦИЯ G на Рис. 5.**
- У модели Classic, привинтите патрубок (21) шланга высокого давления к резьбе (18) водного пистолета (13) и закрутите до конца при помощи двух не раздвижных ключей 22 мм (не входят в комплект поставки). **ОПЕРАЦИЯ F на Рис. 5.**
- У модели Extra, привинтите патрубок шланга высокого давления наматывателя шланга к резьбе (19) водного пистолета (13) и закрутите до конца при помощи двух нераздвижных ключей 22 мм (не входят в комплект поставки). **ОПЕРАЦИЯ L на Рис. 6.**
- Вставьте фильтр (30) в патрубок входа воды (29). **ОПЕРАЦИЯ D на Рис. 4.**

RU

РАБОТА – ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Поместите моющий аппарат в рабочее положение.
- Эта машина может использоваться как в вертикальном положении (рис. 2, ссылка "а"), так и в горизонтальном положении (рис. 2, ссылка "b"). В случае непрерывной и интенсивной работы в течение нескольких часов в день, рекомендуется использование в горизонтальном положении.
- У модели Classic полностью размотайте шланг высокого давления (20).

135

- Если у вас имеется аппарат с наматывателем шланга (5), разблокируйте устройство, повернув в направлении против часовой стрелки круглую рукоятку (27); отмотайте необходимую длину шланга, поворачивая наматыватель шланга в направлении часовой стрелки при помощи кривошипной рукоятки (26); заблокируйте устройство, повернув в направлении часовой стрелки круглую рукоятку (27).
- Прикрепите к быстрому патрубку входа воды шланг подачи, с минимальным внутренним диаметром 15 мм/0,59 in, используя обычное быстрое соединение, применяемое в садоводстве. **ОПЕРАЦИЯ Н на Рис. 5.**
- Откройте кран подачи воды, проверив отсутствие утечек;
 - в том случае, если соединение выполняется с водопроводной сетью питьевой воды, необходимо использовать разъединитель водопроводной сети типа **ВА** (38), соответствующий стандарту EN 12729, который можно купить у вашего продавца (см. рис. 6). Порядок его использования следует смотреть в соответствующем рабочем руководстве;
 - в случае подачи воды из резервуара воды накачивания, поместите шланг всасывания воды внутрь, проверив, что расстояние по вертикали между уровнем воды и насосом не превышает 1,5 м (4,9 ft). **ОПЕРАЦИЯ М на Рис. 6.**
- Проверьте, что главный выключатель (1) находится в положении "0" и соедините вилку с розеткой электрического тока. **ОПЕРАЦИЯ I на Рис. 5.**
- Поверните главный выключатель (1) в положение "1".
- Нажмите на рычаг (17) водного пистолета и подождите, чтобы наружу вышла непрерывная струя воды.
- Установите главный выключатель (1) в положение "0" и соедините водный пистолет (13) с трубой наконечника (14), закрутив ее до конца. **ОПЕРАЦИЯ Е на Рис. 5.**

СТАНДАРТНАЯ РАБОТА (ПРИ ВЫСОКОМ ДАВЛЕНИИ)

- Убедитесь, что головка форсунки (15) не находится в положении подачи моющего средства (см. также параграф "**РАБОТА С МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ**").
- Вновь включите водный пистолет, поместив в положение "1" главный выключатель (1).
- Нажмите на рычаг (17) водного пистолета, проверив, что струя из форсунки равномерная и что не падают капли.
- Отрегулируйте при необходимости давление, повернув регулятор давления (6). Поверните регулятор в направлении по часовой стрелке для увеличения давления, против часовой стрелки для уменьшения.

РАБОТА С МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ

Рекомендуемые производителем моющие средства являются биологически разложимыми на 90%. Для получения информации об использовании моющего средства необходимо проконсультироваться с этикеткой на упаковке моющего средства.

- Поверните главный выключатель (1) в положение "0".
- В случае всасывания из бака высоконапорного моющего аппарата (40), выньте пробку (39) и, соблюдая осторожность, чтобы жидкость не перелилась наружу (максимальный объем 3,5 l / 0,92 US gal), наполните резервуар до нужной степени разведения.
- Для тщательной очистки резервуар моющего средства (40) может быть извлечен из гнезда, разблокировав его предварительно, и повернув механизм в направлении против часовой стрелки (41). **ОПЕРАЦИЯ N на Рис. 7.** Для обратного монтажа действовать в обратной последовательности.
- В случае всасывания из внешнего резервуара (рис. 7 - ссылка "а"), снимите пробку (44) и вставьте в соединение (43) патрубок (25) шланга всасывания моющего средства из внешнего резервуара (23), как показано на рис. 7 - ссылка "б"; введите другой конец шланга (23) с фильтром (24) в наружный резервуар, который уже был подготовлен с моющим средством в нужном разведении: в этом случае также нужно выполнять указания, касающиеся дозирования, приведенные на этикетке упаковки с моющим средством.
- Поверните головку форсунки (15), как показано на рис. 3 - ссылка "а".
- Вновь включите высоконапорный моющий аппарат, установив главный выключатель (1) в положение "1" и нажмите на рычаг (17): всасывание и смешивание моющего средства происходит автоматически при прохождении воды.

- Поверните ручку пробки резервуара моющего средства (39), пока вы не добьетесь выхода наружу необходимого количества средства.
- Для того чтобы остановить подачу моющего средства и восстановить работу при высоком давлении, нужно остановить моющий аппарат, установив главный выключатель (1) в положение "0" и повернуть головку (15), как показано на рис. 3 - ссылка "b".

ПРЕРЫВАНИЕ РАБОТЫ

- При рабочем давлении свыше 20 bar / 290 psi, отпустив рычаг (17) водного пистолета, при помощи устройства Total-Stop моющий аппарат автоматически останавливается. Он вновь начинает нормально работать при следующем нажатии на рычаг водного пистолета.

ОСТАНОВ

- Полностью закрыть кран подачи воды или вынуть трубу всасывания из резервуара воды наполнения.
- Слить воду из моющего аппарата, дав ему поработать в течение нескольких секунд с нажатым рычагом (17) водного пистолета.
- Поверните главный выключатель (1) в положение "0".
- Выньте вилку питания из розетки электротока.
- Устранить остаточное давление в шланге высокого давления, держа нажатым в течение нескольких секунд рычаг (17) водного пистолета.
- Убедитесь, что моющий аппарат охлажден.

ПОМЕЩЕНИЕ НА ХРАНЕНИЕ

- У модели Classic тщательно замотайте шланг высокого давления (20), избегая формирования перегибов.
- Если у вас имеется аппарат с наматывателем шланга (5), разблокируйте устройство, повернув в направлении против часовой стрелки круглую рукоятку (27); аккуратно намотайте шланг высокого давления, избегая перекручивания, поворачивая наматыватель шланга в направлении против часовой стрелки при помощи кривошипной рукоятки (26); заблокируйте устройство, повернув в направлении часовой стрелки круглую рукоятку (27).
- Тщательно намотайте электрический кабель питания (28) на суппорт (10).
- Аккуратно поместите моющий аппарат на хранение в сухое и чистое место, чтобы не повредить шланг высокого давления и кабель питания.

ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Выполните операции, описанные в параграфе "ОСТАНОВ", и придерживайтесь указаний, приведенных в таблице ниже.

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
При каждом использовании	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте кабель питания, шланг высокого давления, патрубки, водный пистолет и трубу с наконечником. Если одна или несколько деталей оказались повреждены, не используйте моющий аппарат и обратитесь к специализированному технику.
Еженедельно	<ul style="list-style-type: none"> • Очистка фильтра входа воды (30). Отвинтите быстро соединяемый патрубок и выньте фильтр (30). Операция С на Рис. 4. Для очистки обычно достаточно провести фильтром под струей проточной воды или продуть сжатым воздухом. В наиболее сложных случаях нужно использовать средство для очистки от известковых отложений или заменить фильтр, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. Вновь установите фильтр и завинтите быстрое соединение.

(продолжается на следующей странице).

RU

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
Ежемесячно	<ul style="list-style-type: none"> • Очистка форсунки. Для очистки обычно достаточно провести внутри отверстия форсунки (36) штифтом (37) в комплекте. Если не удастся добиться удовлетворительных результатов, замените форсунку, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. Форсунку можно заменить при помощи ключа 14 мм (не входит в комплект поставки). • Очистка фильтра всасывания моющего средства (24). Для очистки обычно достаточно провести фильтром под струей проточной воды или продуть его сжатым воздухом. В наиболее тяжелых случаях нужно использовать средство для удаления известковых отложений или заменить фильтр, обратившись за покупкой запчастей в специализированный центр техсервиса. ПРИМ.: фильтр всасывания моющего средства, представленный на рисунке 25, идентичен расположенному внутри резервуара фильтру (40) и соединен с пробкой дозатора (39).

ЭКСТРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Экстренное техобслуживание должно выполняться исключительно специализированным техником, согласно приведенной ниже таблице (указательные данные).

ИНТЕРВАЛ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
Каждые 200 часов.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка гидравлического контура (воды) насоса. • Проверка крепления насоса.
Каждые 500 часов.	<ul style="list-style-type: none"> • Замена масла насоса. • Проверка клапанов всасывания/подачи насоса. • Проверка закручивания винтов насоса. • Проверка регулировочного клапана насоса. • Проверка устройств безопасности.

НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Поместив в положение "1" главный выключатель (1), моющий аппарат включается.	Срабатывание защитного устройства установки, с которой соединен моющий аппарат (предохранитель, дифференциальный выключатель и т. д.).	Восстановите защитное устройство. В случае повторного срабатывания не используйте моющий аппарат и обратитесь к специализированному технику.
	Неправильная установка вилки.	Выньте вилку и вставьте ее правильно.
Моющий аппарат сильно вибрирует и шумно работает.	Фильтр входа воды (30) загрязнен.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе "ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ".
	Всасывание воздуха.	Проверьте целостность контура аспирации.
	Недостаточная подача воды или избыточная глубина закачивания.	Проверьте, что кран полностью открыт и что расход водопроводной сети или глубина накачивания соответствуют указаниям в параграфе "РАБОТА - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ" рис. 6 - операция М.

(продолжается на следующей странице).

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Моющий аппарат не достигает максимального давления.	Регулировочный клапан настроен на значение ниже максимального.	Поверните ручку регулирования по часовой стрелке (б).
	Головка форсунки (15) находится в состоянии низкого давления рис. 3 - ссылка "а".	Действуйте, как указано на рис. 3 - ссылка "б".
	Форсунка изношена (3б).	Замените форсунку согласно указаниям параграфа "ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ".
	Недостаточная подача воды или избыточная глубина закачивания.	Проверьте, что кран полностью открыт и что расход водопроводной сети или глубина накачивания соответствуют указаниям в параграфе "РАБОТА - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ" рис. 6 - ОПЕРАЦИЯ М.
Слабое всасывание моющего средства.	Аномальная работа устройства разъединителя водопроводной сети типа ВА	См. таблицу, приведенную в соответствующем руководстве по эксплуатации.
	Головка форсунки (15) не находится в состоянии низкого давления рис.3 - ссылка "б".	Действуйте, как указано на рис. 3 - ссылка "а".
	Фильтр всасывания моющего средства (24) засорен.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе "ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ".
Из форсунки не выходит вода.	Слишком вязкое моющее средство.	Используйте моющее средство, рекомендованное производителем, выполняйте инструкции по разведению, приведенные на табличке.
	Нет воды.	Проверьте, что кран водопроводной сети полностью открыт или что шланг всасывания может наполняться.
	Аномальная работа устройства разъединителя водопроводной сети типа ВА	См. таблицу, приведенную в соответствующем руководстве по эксплуатации.
	Слишком большая глубина всасывания.	Проверьте, что глубина накачивания соответствуют указаниям в параграфе "РАБОТА - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ" рис. 6 - ОПЕРАЦИЯ М.
Высоконапорный моющий аппарат останавливается во время нормального функционирования.	Форсунка воды засорилась.	Очистите или замените форсунку согласно указаниям параграфа "ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ".
	Срабатывание защитного устройства установки, с которой соединен моющий аппарат (предохранитель, дифференциальный выключатель и т.д.).	Восстановите защитное устройство. В случае повторного срабатывания не используйте моющий аппарат и обратитесь к специализированному технику.
Внезапное включение моющего аппарата.	Срабатывание амперометрического защитного устройства.	Выполняйте указания, приведенные в параграфе "УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ".
	Утечки и/или подтекание капель в напорном контуре.	Проверьте целостность контура подачи.
Повернув главный выключатель (1) , двигатель гудит, но не включается.	Электрическая установка и /или удлинитель не подходящие.	Проверьте выполнение предписаний по соединениям электрической линии (см. РАБОЧЕЕ РУКОВОДСТВО - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ), с особым вниманием на используемый удлинитель.